

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Rwanda kigoyi	tous	βóðfè	lexico : Jouannet 1982
01	Rwanda	tout entier, chaque, tous	-é se, -ó se	lexico : Jacob 1983 : 276, 513
01	Rwanda twa (Kinigi)	tous	byóðsè	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
01	Rwanda rera	tous	byóðsè	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
02	Rwanda	bras; patte antérieure, peau de cette patte; ramification des cucurbitacées. Cl	-bókò uku-, ama-	lexico : Jacob 1983 : 120
02	Rwanda kigoyi	bras	ùkúβðkò	lexico : Jouannet 1982
02	Rwanda twa (Kinigi)	bras	ùkùbókò	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
02	Rwanda rera	bras	ùkùbókò	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
03	Rwanda kigoyi	cendres	í vù	lexico : Jouannet 1982
03	Rwanda	cendre; sel	i vú	lexico : Jacob 1984 : 490
03	Rwanda twa (Kinigi)	cendre	í vù	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
03	Rwanda rera	cendre	-t á á z i	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
03	Rwanda rera	cendre	ĩ v ù	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
04	Rwanda kigoyi	écorce	ĩ g í f ù k ú	lexico : Jouannet 1982
04	Rwanda	écorce, coquille, cosse, gousse, pelure, épiluchure;	ĩ g í s h í s h w á, i b i -	lexico : Jacob 1985 : 117
04	Rwanda twa (Kinigi)	écorce	ĩ g ì k ó b à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
04	Rwanda twa (Kinigi)	écorce (plus rare que -koba)	ĩ g ì s í s w à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
04	Rwanda rera	écorce	ĩ g ì s h í s h w á	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
05	Rwanda kigoyi	ventre	ĩ n d à	lexico : Jouannet 1982
05	Rwanda kigoyi	ventre	ĩ ß ò n d ò	lexico : Jouannet 1982
05	Rwanda	ventre, abdomen; coeur humain, en tant que siège des	i n d a	lexico : Jacob 1983 : 220
05	Rwanda twa (Kinigi)	ventre	ĩ n d á	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
05	Rwanda rera	ventre	ĩ n d á	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
06	Rwanda kigoyi	grand	g ì k ù r í r è	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
06	Rwanda	gros, large, vaste, épais; important; (redoublement y	-n í n i	lexico : Jacob 1987 : 402
06	Rwanda twa (Kinigi)	grand	k í n í n ì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
06	Rwanda rera	grand	k í n í n ì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
07	Rwanda	oiseau (assez petit -> "la limite de taille des inyoni se situe au	i n y o n i	lexico : Jacob 1983 : 484
07	Rwanda kigoyi	oiseau	ì n ò n ì	lexico : Jouannet 1982
07	Rwanda twa (Kinigi)	oiseau	ì n y ò n ì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
07	Rwanda rera	oiseau	ì n y ò n ì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
08	Rwanda kigoyi	mordre (conjugué)	n à k ú r ù m à	lexico : Jouannet 1982
08	Rwanda	mordre, piquer (en parlant de certains insectes ou de	k u r ú m a	lexico : Jacob 1987 : 691
08	Rwanda twa (Kinigi)	mordre	k ú r ù m à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
08	Rwanda rera	mordre	k ú r ù m à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
09	Rwanda kigoyi	noir	ù m ù k à r à	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
09	Rwanda	être noir, devenir noir; être en deuil, prendre le deuil; être	kwĩ i r a b u r a	lexico : Jacob 1984 : 62
09	Rwanda twa (Kinigi)	noir	kwĩ ì r à b ù r à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
09	Rwanda rera	noir	u m u k a r a	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
09	Rwanda rera	noir	kwĩ ì r à b ù r à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
10	Rwanda kigoyi	sang	à m á r à f ò	lexico : Jouannet 1982
10	Rwanda	(< k u r á s a) sang; descendant; tâche très difficile	a m a r á s o	lexico : Jacob 1984 : 596
10	Rwanda twa (Kinigi)	sang	à m á r à s ò	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
10	Rwanda rera	sang	à m á r à s ò	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
11	Rwanda	os	i g ú f a a m a - / i g ú f w a	lexico : Jacob 1983 : 397
11	Rwanda kigoyi	os	í g ù f á	lexico : Jouannet 1982
11	Rwanda twa (Kinigi)	os	í g ù f à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
11	Rwanda rera	os	í g ù f à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
12	Rwanda kigoyi	sein	ĩ b é è r è	lexico : Jouannet 1982
12	Rwanda	mamelle, sein (d'une femme); mamelle (de certains animaux,	ĩ b é e r e, ama-	lexico : Jacob 1983 : 99
12	Rwanda twa (Kinigi)	sein	ĩ b é r è	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
12	Rwanda rera	sein	ĩ b é r è	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
13	Rwanda kigoyi	brûler	g ù t <sup>h</sup> w í ì k à	lexico : Jouannet 1982
13	Rwanda	prendre feu, s'embrasern,brûler, être	g u s h y á	lexico : Jacob 1984 : 144
13	Rwanda twa (Kinigi)	brûler	g ú s h à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
13	Rwanda rera	brûler	g ú s h à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
14	Rwanda kigoyi	nuage	ĩ g í t f ù	lexico : Jouannet 1982
14	Rwanda	nuage; espace; espèce de dessin en forme de triangle	ĩ g i c u, i b i-	lexico : Jacob 1983 : 194
14	Rwanda twa (Kinigi)	nuage	ĩ g ì t s ù	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
14	Rwanda rera	nuage	ĩ g ì t s ù	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
15	Rwanda kigoyi	froid	ǵĩkòonǵírè	lexico : Jouannet 1982
15	Rwanda	avoir froid, être froid, faire froid; hésiter par peur	gukòonja	lexico : Jacob 1984 : 258
15	Rwanda	froid; maladie du sevrage	imbého	lexico : Jacob 1983 : 95
15	Rwanda twa (Kinigi)	froid	ĩmbéhò	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
15	Rwanda twa (Kinigi)	être froid	gùkòonzà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
15	Rwanda rera	froid	ĩmbèhò	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
15	Rwanda rera	être froid	gùkònyà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
16	Rwanda kigoyi	venir (conjugué)	àjǵírè	lexico : Jouannet 1982
16	Rwanda	venir, arriver; revenir, venir de là où l'on était; arriver pour la	kuuza	lexico : Jacob 1984 : 553
16	Rwanda twa (Kinigi)	venir	kũùdzà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
16	Rwanda rera	venir	kũùdzà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
17	Rwanda kigoyi	mourir (conjugué)	ǵàpfíirè	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
17	Rwanda	mourir, perdre lavie, décéder, rendre l'âme, crever	g u p f á	lexico : Jacob 1984 : 526
17	Rwanda twa (Kinigi)	mourir	g ú p f à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
17	Rwanda rera	mourir	g ú p f à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
18	Rwanda kigoyi	chien	í m b w à	lexico : Jouannet 1982
18	Rwanda	chien; vaurien, canaille, individu inutile et méprisé; lâche,	i m b w á	lexico : Jacob 1983 : 49
18	Rwanda twa (Kinigi)	chien	í m b w à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
18	Rwanda rera	chien	í m b w à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
19	Rwanda kigoyi	boire	k ú n j w à	lexico : Jouannet 1982
19	Rwanda	boire, absorber un liquide; (néol.) prendre un médicament	k u n y w á	lexico : Jacob 1984 : 493
19	Rwanda twa (Kinigi)	boire	k ú n y w à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
19	Rwanda rera	boire	k ú n y w à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
20	Rwanda kigoyi	sec	t ſ j ù ú m ı r è	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
20	Rwanda	sécher, être sec, mourir (végétaux); être exténué de	k u úma	lexico : Jacob 1984 : 45
20	Rwanda twa (Kinigi)	sec	k úùmà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
20	Rwanda rera	sec	c ùúmyé	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
20	Rwanda rera	sec	k úùmà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
21	Rwanda kigoyi	oreille	ùgú t <sup>h</sup> wî	lexico : Jouannet 1982
21	Rwanda	oreille; l'une des feuilles groupées par paires de	o gu t wî, ama-	lexico : Jacob 1984 : 442
21	Rwanda twa (Kinigi)	oreille	ùgú t wî	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
21	Rwanda rera	oreille	ùgú t wî	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
22	Rwanda kigoyi	manger	k ú l j à	lexico : Jouannet 1982
22	Rwanda	manger, se nourrir; mordre; (en parlant de certains insectes,	k u l y á	lexico : Jacob 1984 : 711
22	Rwanda twa (Kinigi)	manger	k ú g y à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
22	Rwanda rera	manger	k ú g y à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
23	Rwanda kigoyi	oeuf	ĩ g ĩ	lexico : Jouannet 1982
23	Rwanda	oeuf: cl. 3/4 oeuf de pou	ĩ g ĩ, ama-	lexico : Jacob 1983 : 362
23	Rwanda twa (Kinigi)	oeuf	ĩ g ĩ	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
23	Rwanda rera	oeuf	ĩ g ĩ	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
24	Rwanda kigoyi	oeil	ĩ j ĩ ĩ f ò	lexico : Jouannet 1982
24	Rwanda	oeil, cl. 6 maladie quelconque des yeux, conjonctivite banale;	ĩ j ĩ ĩ s h o, amá s o <i>revoir?</i>	lexico : Jacob 1984 : 133
24	Rwanda twa (Kinigi)	oeil	ĩ d z ĩ ĩ s ò	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
24	Rwanda rera	oeil	ĩ d z ĩ ĩ s ò	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
25	Rwanda kigoyi	graisse	ĩ k ĩ j à g è	lexico : Jouannet 1982
25	Rwanda	graisse, huile, beurre; (néol.) pommades, huiles, onguents	ama v ú t a	lexico : Jacob 1984 : 517
25	Rwanda twa (Kinigi)	graisse	ĩ k ĩ n ù r è	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
25	Rwanda rera	graisse	ĩ k ĩ n ù r è	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
25	Rwanda rera	graisse (générique)	àmá vù t à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
26	Rwanda kigoyi	plume	ì k ì ß à ß à	lexico : Jouannet 1982
26	Rwanda	plume (d'oiseau formée d'un axe et de barbes latérales);	i b a b á, ama-	lexico : Jacob 1983 : 62
26	Rwanda twa (Kinigi)	plume	ì b á b à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
26	Rwanda rera	plume	ì b á b à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
27	Rwanda kigoyi	feu	ùmù r ì r ò	lexico : Jouannet 1982
27	Rwanda	feu; fièvre (état maladif); haute température, forte chaleur;	umu l i r o	lexico : Jacob 1984 : 661
27	Rwanda twa (Kinigi)	feu	ùmù r ì r ò	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
27	Rwanda rera	feu	ùmù r ì r ò	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
28	Rwanda kigoyi	poisson	í f ì	lexico : Jouannet 1982
28	Rwanda kigoyi	poisson	ĩ s á m á k ì	lexico : Jouannet 1982
28	Rwanda	poisson	i f í, ama-	lexico : Jacob 1983 : 288

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
28	Rwanda twa (Kinigi)	poisson	í f ì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
28	Rwanda rera	poisson	í f ì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
29	Rwanda	voler, s'envoler, décoller; sauter très haut; aller vite, filer; en	k u g u r u k a	lexico : Jacob 1983 : 410
29	Rwanda rera	voler	k ù g ù r ù k à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
30	Rwanda kigoyi	plein	k j à à j ù z ù r í r è	lexico : Jouannet 1982
30	Rwanda	être plein, rempli, se remplir; déborder (cours d'eau);	k ú u z u r a	lexico : Jacob 1984 : 477
30	Rwanda twa (Kinigi)	plein	k ú ú d z ù r à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
30	Rwanda rera	plein	c ù ú z u y e	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
30	Rwanda rera	plein	k ú ú d z ù r à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
31	Rwanda kigoyi	donner	g ú h à	lexico : Jouannet 1982
31	Rwanda	donner à, offrir à, gratifier, attribuer à; ; passer ou céder	g u h á	lexico : Jacob 1983 : 422
31	Rwanda twa (Kinigi)	donner	g ú h à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
31	Rwanda rera	donner	gúhà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
32	Rwanda kigoyi	bon	tʃííʒà	lexico : Jouannet 1982
32	Rwanda	beau, agréable (à voir, à écouter), convenable,	-izá	lexico : Jacob 1984 : 104
32	Rwanda twa (Kinigi)	bon	cyííʒà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
32	Rwanda rera	bon	cyííʒà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
33	Rwanda kigoyi	terre	ìtākà	lexico : Jouannet 1982
33	Rwanda	terre, (planète), globe terrestre; terre, sol; cl.7/8	isí, haasí; igií	lexico : Jacob 1985 : 165
33	Rwanda twa (Kinigi)	terre	ìgìtākà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
33	Rwanda twa (Kinigi)	terre	háásì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
33	Rwanda rera	terre	háásì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
34	Rwanda kigoyi	cheveu	ùmùtsàtsì	lexico : Jouannet 1982
34	Rwanda	cheveu; barbe de certaines plantes; ressort (de montre);	umusatsi, imi-	lexico : Jacob 1985 : 39

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
34	Rwanda twa (Kinigi)	cheveu	ùmù t s à t s í	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
34	Rwanda rera	cheveu	ùmù t s à t s í	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
35	Rwanda kigoyi	tête	ì g í h á a n g à	lexico : Jouannet 1982
35	Rwanda	tête; extrémité, tête, bout, partie terminale d'on objet;	umu t w é, i m i -	lexico : Jacob 1985 : 440
35	Rwanda twa (Kinigi)	tête	ùmù t w è	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
35	Rwanda rera	tête	ùmù t w è	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
36	Rwanda kigoyi	entendre	ŋ g a	lexico : Jouannet 1982
36	Rwanda	percevoir par un autre sens que la vue, a) entendre,	k ú u m v a	lexico : Jacob 1985 : 462
36	Rwanda twa (Kinigi)	entendre	k ú ù m v à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
36	Rwanda rera	entendre	k ú ù m v à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
37	Rwanda kigoyi	coeur	ùmú t ì m à	lexico : Jouannet 1982
37	Rwanda	coeur (organe principal de la circulation du sang dans le	umu t í m a, i m i -; i t í m a	lexico : Jacob 1985 : 345

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
37	Rwanda twa (Kinigi)	coeur	ũmú t ì mǎ	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
37	Rwanda rera	coeur	ũmú t ì mǎ	lexico : Mnanafunzi / Aramazani 1973
38	Rwanda kigoyi	corne	ì h é è m b è	lexico : Jouannet 1982
38	Rwanda	corne (de bovidé, bélier, gazelle, antilope, rhinocéros,	ì h é é m b e, ama-	lexico : Jacob 1983 : 480
38	Rwanda twa (Kinigi)	corne	ì h é è m b è	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
38	Rwanda rera	corne	ì h é è m b è	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
39	Rwanda kigoyi	tuer (litt. arbre est ?)	ì g í t ì t f á ŋ g ó r ò m è k í z è	lexico : Jouannet 1982
39	Rwanda	tuer; empêcher de se réaliser ou d'avoir lieu (définitivement	kwí i c a	lexico : Jacob 1984 : 8
39	Rwanda twa (Kinigi)	tuer	kwí ì c à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
39	Rwanda rera	tuer	kwí ì c à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
40	Rwanda	genou	ì v í, ama v í	lexico : Jacob 1985 : 485
40	Rwanda kigoyi	genou	ì v ì	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
40	Rwanda twa (Kinigi)	genou	ĩ v ĩ	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
40	Rwanda rera	genou	ĩ v ĩ	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
41	Rwanda kigoyi	je sais	n à m é n j ĩ r è	lexico : Jouannet 1982
41	Rwanda	connaître, savoir (verbe irrégulier et défectif)	z i	lexico : Jacob 1985 : 567
41	Rwanda	savoir, connaître (par expérience), reconnaître, se	k u m e n y a	lexico : Jacob 1987 : 347
41	Rwanda twa (Kinigi)	savoir	k ù m è n y à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
41	Rwanda rera	savoir	k ù m è n y à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
42	Rwanda kigoyi	feuille	ĩ k ĩ ß à ß ĩ	lexico : Jouannet 1982
42	Rwanda	feuille (de plante); personne très rapide; (évitement)	ĩ k ĩ b a b ĩ, ĩ b ĩ -; ĩ -, a m a -	lexico : Jacob 1983 : 63
42	Rwanda rera	feuille	ĩ b à b ĩ	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
43	Rwanda kigoyi	jambe	ũ k ũ g ũ r ũ	lexico : Jouannet 1982
43	Rwanda	jambe, patte postérieure (d'un animal); patte (de certains	u k u g u r u, a m a -	lexico : Jacob 1983 : 408

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
43	Rwanda twa (Kinigi)	jambe	ũkũgũrũ	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
43	Rwanda rera	jambe	ũkũgũrũ	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
44	Rwanda kigoyi	être couché	kúl j á à m à	lexico : Jouannet 1982
44	Rwanda	s'étendre (sur), être en position étendue; se coucher, se mettre	ku l y á ama	lexico : Jacob 1987 : 714
44	Rwanda twa (Kinigi)	couché	kũgyá à m à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
44	Rwanda rera	couché	kũgyá à m à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
45	Rwanda kigoyi	foie	ũmŋì í 3 ì m à	lexico : Jouannet 1982
45	Rwanda	foie; obscurité, ténèbres; phase invisible de la lune; cl.4 seconde moitié	umwí i j í m à, i my-	lexico : Jacob 1984 : 35
45	Rwanda twa (Kinigi)	foie	ì c í ì j í m à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
45	Rwanda rera	foie	ì c í ì j í m à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
46	Rwanda kigoyi	long	k j ì r è e k j ì r è	lexico : Jouannet 1982
46	Rwanda	(souvent employé redoublé avec préfixe devant chacun	-re; (bareebare); kare, kure	lexico : Jacob 1987 : 601

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
46	Rwanda twa (Kinigi)	long	k̄ir̄èèk̄ir̄è	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
46	Rwanda rera	long	k̄ir̄èèk̄ir̄è	lexico : Mnanafunzi / Aramazani 1973
47	Rwanda kigoyi	pou	índà	lexico : Jouannet 1982
47	Rwanda	pou, espèce de maladie des haricots	índá	lexico : Jacob 1983 : 220
47	Rwanda twa (Kinigi)	pou	índá	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
47	Rwanda rera	pou	índá	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
48	Rwanda kigoyi	homme (ton pas sûrs)	ùmugáβò	lexico : Jouannet 1982
48	Rwanda	adulte de sexe masculin; enfant mâle; homme marié,	umugabo, aba-	lexico : Jacob 1983 : 311
48	Rwanda twa (Kinigi)	homme	ùmùgàbò	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
48	Rwanda rera	homme	ùmùgàbò	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
49	Rwanda kigoyi	beaucoup (employé seul ?)	íj̄jànò	lexico : Jouannet 1982
49	Rwanda kigoyi	beaucoup (employé seul ?)	ǀj̄òǀj̄è	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
49	Rwanda	beaucoup, nombreux, plusieurs, en grande quantité	- i í n s h i	lexico : Jacob 1987 : 57
49	Rwanda twa (Kinigi)	beaucoup	b y í ì n s ì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
49	Rwanda rera	beaucoup	b y í ì n s ì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
50	Rwanda kigoyi	viande	ì n à m à	lexico : Jouannet 1982
50	Rwanda	chair, viscère; viande; personne couverte de	i n y a m a; b u n y a m a	lexico : Jacob 1987 : 442
50	Rwanda twa (Kinigi)	viande	ì n y à m à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
50	Rwanda rera	viande	ì n y à m à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
51	Rwanda kigoyi	lune	ù k w é è z ì	lexico : Jouannet 1982
51	Rwanda	lune (astre), lune (période), lunaison; mois; cl.3/4 clair de	u k w é e z i, a m-	lexico : Jacob 1983 : 278
51	Rwanda twa (Kinigi)	lune	ù ú k w è è d z ì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
51	Rwanda rera	lune	ù ú k w è è d z ì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
52	Rwanda kigoyi	montagne	ù m ú s ò z ì	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
52	Rwanda	colline; habitants d'une colline; qqch de démesurément grand	umusozi, imi-	lexico : Jacob 1985 : 209
52	Rwanda twa (Kinigi)	montagne	ùmúshòzì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
52	Rwanda rera	montagne	ùmúshòzì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
53	Rwanda kigoyi	bouche	ùmùṅwà	lexico : Jouannet 1982
53	Rwanda	lèvre; bouche, gueule, bec; ouverture, orifice (d'un vase),	umunwa, imi-	lexico : Jacob 1987 : 427
53	Rwanda twa (Kinigi)	bouche	ùmùnwà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
53	Rwanda rera	bouche	ùmùnwà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
54	Rwanda kigoyi	ongle	ùrwáàrà	lexico : Jouannet 1982
54	Rwanda	ongle, griffe, ergot, sabot	urwáara, inzára	lexico : Jacob 1983 : 46
54	Rwanda twa (Kinigi)	ongle	ùgwáàrà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
54	Rwanda rera	ongle	ùgwáàrà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
55	Rwanda kigoyi	nom	ízìnà	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
55	Rwanda	nom, prénom, appellatif; personne ouchose très petite	izína, amazína	lexico : Jacob 1985 : 584
55	Rwanda twa (Kinigi)	nom	ídzìnà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
55	Rwanda rera	nom	ídzìnà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
56	Rwanda kigoyi	cou	ìgíkánù	lexico : Jouannet 1982
56	Rwanda	cou; partie étroite de certains objets se trouvant entre le	ijosí / izosí, ama-	lexico : Jacob 1987 : 141
56	Rwanda twa (Kinigi)	cou	ìgòshì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
56	Rwanda rera	cou	ìgòshì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
57	Rwanda kigoyi	nouveau	mùfjáàfjá	lexico : Jouannet 1982
57	Rwanda	neuf, non encore employé; encore en état, déjà employé	-shyá	lexico : Jacob 1984 : 146
57	Rwanda twa (Kinigi)	nouveau	gísà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
57	Rwanda rera	nouveau	gísà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
58	Rwanda kigoyi	nuît	ìgítjùkù	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
58	Rwanda	nuit, espace de temps qui s'écoule depuis le coucher	ĩ j o r o, ama-	lexico : Jacob 1987 : 40
58	Rwanda twa (Kinigi)	nuit	ĩ g í t s ù k ù	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
58	Rwanda rera	nuit	ĩ g í t s ù k ù	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
59	Rwanda kigoyi	nez	ĩ z ú ù ( r ù )	lexico : Jouannet 1982
59	Rwanda	nez, narine; entrée d'une ruche; (néol.) trou d'une aiguille, d'une	ĩ z ú u r u, ama-	lexico : Jacob 1985 : 607
59	Rwanda twa (Kinigi)	nez	ĩ d z ú ù r ù	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
59	Rwanda rera	nez	ĩ d z ú ù r ù	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
60	Rwanda kigoyi	un	ŋ g ù m á	lexico : Jouannet 1982
60	Rwanda	un, un seul, chacun; pl. quelques-uns, quelques,	-m w é	lexico : Jacob 1987 : .366
60	Rwanda twa (Kinigi)	un	l í m w è	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
60	Rwanda rera	un	l í m w è	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
61	Rwanda	chemin, sentier, piste; dim 12/13 aug. ama y i r á b i l i "croisement de	ĩ n z i r a; a k a y i r a, u t u y i r a	lexico : Jacob 1985 : 591

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
61	Rwanda kigoyi	chemin	ĩ n ʒ ĩ r à	lexico : Jouannet 1982
61	Rwanda twa (Kinigi)	chemin	ĩ n z ĩ r à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
61	Rwanda rera	chemin	ĩ n z ĩ r à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
62	Rwanda kigoyi	personne	ũ m ù n d ù	lexico : Jouannet 1982
62	Rwanda	être humain, homme, personne, individu; moi qui, ti	u m u n t u, a b a a n t u	lexico : Jacob 1984 : 419
62	Rwanda twa (Kinigi)	personne	ũ m ù n t ù	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
62	Rwanda rera	personne	ũ m ù n t ù	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
63	Rwanda kigoyi	pluie	ĩ m v ú r a	lexico : Jouannet 1982
63	Rwanda kigoyi	pluie	ĩ r à g ù j ì	lexico : Jouannet 1982
63	Rwanda	pluie	i m v ú r a	lexico : Jacob 1985 : 514
63	Rwanda twa (Kinigi)	pluie	ĩ m v ù r à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
63	Rwanda rera	pluie	ĩ m v ù r à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
64	Rwanda kigoyi	rouge	g ì t ù k w í i r è	lexico : Jouannet 1982
64	Rwanda	rougir, être rouge, rougeâtre, roux; être très chaud, être	g u t u k u r a	lexico : Jacob 1985 : 406
64	Rwanda twa (Kinigi)	rouge	ù m ù t ù k ù	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
64	Rwanda rera	rouge	ù m ù t ù k ù	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
65	Rwanda kigoyi	racine	ù m ù z ì	lexico : Jouannet 1982
65	Rwanda	racine; jeune tubercule (patate, manioc) en formation; filament	u m u z i , i m i -	lexico : Jacob 1985 : 566
65	Rwanda twa (Kinigi)	racine	ù m ù d z ì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
65	Rwanda rera	racine	ù m ù d z ì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
66	Rwanda	être rond, sphérique, ovale	k w í i b u r u u n g u s h u r a /	lexico : Jacob 1987 : 6
66	Rwanda rera	rond	c i i b ú ú m b a b u m b y e	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
66	Rwanda rera	rond	c i i b ú ú n d u g u j e	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
66	Rwanda	être rond, sphérique ou ovale	k w í i b u u m b a b u u m b a	lexico : Jacob 1987 : 7

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
66	Rwanda rera	rond	kwí bùm b à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
67	Rwanda kigoyi	sable	ùmú s é e n ì	lexico : Jouannet 1982
67	Rwanda	sable, terrain sablonneux; très grande quantité; dial. ou	umuse é ny i, i mi –	lexico : Jacob 1985 : 61
67	Rwanda rera	sable	ùmù s é é ny i	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
68	Rwanda kigoyi	dire	kú v ú g à	lexico : Jouannet 1982
68	Rwanda kigoyi	dire	kũ g à amb à	lexico : Jouannet 1982
68	Rwanda	dire à, parler à, raconter à;	kubwí i r a	lexico : Jacob 1983 : 151
68	Rwanda	parler; dire, ravonner, citer, mentionner, parler de; signifier,	kuvú g a	lexico : Jacob 1983 : 151
68	Rwanda twa (Kinigi)	dire	kú v ù g à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
68	Rwanda rera	dire	–g a amb–	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
68	Rwanda rera	dire	kú v ù g à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
69	Rwanda kigoyi	voir	kú l ó l à	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
69	Rwanda	voir, apercevoir, regarder; recevoir, acquérir, obtenir;	kubóna	lexico : Jacob 1983 : 123
69	Rwanda twa (Kinigi)	voir	kúbònà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
69	Rwanda rera	voir	kúbònà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
70	Rwanda kigoyi	semence	ímùtò	lexico : Jouannet 1982
70	Rwanda	semence, fruit, jeune plant; (divin. salive mise en contact)	imbúto	lexico : Jacob 1983 : 147
70	Rwanda twa (Kinigi)	semence	ímùtò	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
70	Rwanda rera	semence	ímùtò	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
71	Rwanda kigoyi	assis (conjugué)	nàjikàrahànò	lexico : Jouannet 1982
71	Rwanda	s'asseoir, être assis, s'installer, prendre place; être démis,	kwiicara	lexico : Jacob 1987 : 9
71	Rwanda twa (Kinigi)	assis	kwìkàrà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
71	Rwanda rera	assis	kwìkàrà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
72	Rwanda kigoyi	peau	ùrúhù	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
72	Rwanda	peau (d'homme, d'animal), épiderme; pagne en peau	u r u h ú	lexico : Jacob 1983 : 556
72	Rwanda twa (Kinigi)	peau	ũ r ú h ù	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
72	Rwanda rera	peau	ũ r ú h ù	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
73	Rwanda kigoyi	sommeil	í ß í t ó s ì	lexico : Jouannet 1982
73	Rwanda	sommeil	i t í r o	lexico : Jacob 1985 : 356
73	Rwanda twa (Kinigi)	sommeil	ì t í r ò	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
73	Rwanda rera	sommeil	ì t í r ò	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
73	Rwanda rera	sommeil	ì b í t ò t s ì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
74	Rwanda	petit, de petite taille, court, dont la hauteur est inférieure à la	- t ó	lexico : Jacob 1985 : 359
74	Rwanda twa (Kinigi)	petit	g í t ò	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
74	Rwanda rera	petit	g í t ò	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
75	Rwanda kigoyi	fumée	ũ m ŋ w ó ò t s ì	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
75	Rwanda	fumée (du feu); vapeur (se dégageant du sol)	umwóotsi, imy-	lexico : Jacob 1987 : 515
75	Rwanda twa (Kinigi)	fumée	ũmwóòcì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
75	Rwanda rera	fumée	ũmwóòcì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
76	Rwanda kigoyi	debout (conjugué)	àhágàèérè	lexico : Jouannet 1982
76	Rwanda twa (Kinigi)	debout	gúhàgàràrà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
76	Rwanda	se tenir debout, droit; être en vie; s'arrêter, cesser de	guhágarara	lexico : Jacob 1983 : 427
76	Rwanda rera	debout	gúhàgàràrà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
77	Rwanda kigoyi	étoile	ìnénéèzì	lexico : Jouannet 1982
77	Rwanda	étoile; astre qui scintille comme des étoiles; luciole, ver luisant;	inyényeelí	lexico : Jacob 1987 : 466
77	Rwanda twa (Kinigi)	étoile	ìnyényérì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
77	Rwanda rera	étoile	ìnyényérì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
78	Rwanda kigoyi	Pierre	ìβùjè	lexico : Jouannet 1982

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
78	Rwanda	pierre, caillou; très solide; présence de sang dans l'urine	i buye, ama-	lexico : Jacob 1983 : 148
78	Rwanda twa (Kinigi)	pierre	ĩ bũyẽ	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
78	Rwanda rera	pierre	ĩ bũyẽ	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
79	Rwanda kigoyi	soleil	ẽ zũũb̃a	lexico : Jouannet 1982
79	Rwanda	soleil; chaleur du soleil; lumière du soleil; séance de séchage	i zũuba, ama-	lexico : Jacob 1985 : 503; Gt CS 955
79	Rwanda twa (Kinigi)	soleil	ĩ dzũũb̃a	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
79	Rwanda rera	soleil	ĩ dzũũb̃a	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
80	Rwanda kigoyi	nager (?)	kwò òg̃à	lexico : Jouannet 1982
80	Rwanda	se laver certaines parties du corps : les jambes, les bras ou	kóoga	lexico : Jacob 1987 : 497
80	Rwanda twa (Kinigi)	nager	kò òg̃à	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
80	Rwanda rera	nager	-s a am-, g u s a a ma	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
80	Rwanda rera	nager	kò òg̃à	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
81	Rwanda kigoyi	queue	ùmù r ì i z o	lexico : Jouannet 1982
81	Rwanda	queue (d'animal); (vulgaire) pénis	u m u l i i z o	lexico : Jacob 1987 : 664
81	Rwanda twa (Kinigi)	queue	ùmù l ì ì d z ò	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
81	Rwanda rera	queue	ùmù l ì ì d z ò	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
82	Rwanda kigoyi	langue	ù r ú r ì m ì	lexico : Jouannet 1982
82	Rwanda	langue (organe de la bouche); langue, langage	u r u l í m i , i n	lexico : Jacob 1987 : 647
82	Rwanda twa (Kinigi)	langue	ù r ú r ì m ì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
82	Rwanda rera	langue	ù r ú r ì m ì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
83	Rwanda kigoyi	dent	ì r g j í n ò	lexico : Jouannet 1982
83	Rwanda	dent; défense (d'éléphant); dent d'un instrument, poil de	i l y í i n y o , a m é e n y o	lexico : Jacob 1987 : 59
83	Rwanda twa (Kinigi)	dent	ì g í ì n y o	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
83	Rwanda rera	dent	ì g í ì n y o	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
84	Rwanda kigoyi	arbre	ìgítì	lexico : Jouannet 1982
84	Rwanda	arbre, arbuste; bois, bâton, perche; broche, brochette;	ìgítì, ibi-	lexico : Jacob 1985 : 338
84	Rwanda twa (Kinigi)	arbre	ìgítì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
84	Rwanda rera	arbre	ìgítì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
85	Rwanda kigoyi	deux	ṅg éβìlì	lexico : Jouannet 1982
85	Rwanda	deux (deuxième forme cl.10)	-bìlì; -byìlì	lexico : Jacob 1983 : 111
85	Rwanda twa (Kinigi)	deux	kàbìrì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
85	Rwanda rera	deux	kàbìrì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
86	Rwanda kigoyi	marcher	kùgèèndà	lexico : Jouannet 1982
86	Rwanda	marcher; partir, s'en aller; voyager; se passer de telle ou	kugeenda	lexico : Jacob 1983 : 345; Gt CS 806; Gt CS 807
86	Rwanda twa (Kinigi)	marcher	kùgèèndà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
86	Rwanda rera	marcher	kùgèèndà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
87	Rwanda kigoyi	chaud (conjugué ?)	β̃i f̃ j̃ũhírè	lexico : Jouannet 1982
87	Rwanda	être ou devenir chaud, s'échauffer; faire chaud; avoir	gushyúuha	lexico : Jacob 1985 : 163
87	Rwanda twa (Kinigi)	chaud	gùshúùshà	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
87	Rwanda rera	être chaud	-susuruk-	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
87	Rwanda rera	chaud	gùshúùshà	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
88	Rwanda kigoyi	eau	àméèdzì	lexico : Jouannet 1982
88	Rwanda	eau; liquide quelconque, à aspect aqueux (larmes, salive,	amáazi; urúuzi	lexico : Jacob 1985 : 567
88	Rwanda twa (Kinigi)	eau	àmáàdzì	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
88	Rwanda rera	eau	àmáàdzì	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
89	Rwanda	quoi	íkí	lexico : Jacob 1984 : 39
89	Rwanda twa (Kinigi)	quoi	ìgíkí	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
89	Rwanda rera	quoi	ìgíkí	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J61**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
90	Rwanda kigoyi	blanc	ùmḡéè ru	lexico : Jouannet 1982
90	Rwanda	blanchir, être blanc ou brillant; être ou devenir net, propre	kwé e r a	lexico : Jacob 1983 : 271
90	Rwanda twa (Kinigi)	blanc	ùmḡéè r ù	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
90	Rwanda rera	blanc	ùmḡéè r ù	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
91	Rwanda kigoyi	qui	n ì í nd é	lexico : Jouannet 1982
91	Rwanda	qui; (deuxième forme chez certains locuteurs seulement et	nd é, i nd é	lexico : Jacob 1984 : 382
91	Rwanda twa (Kinigi)	qui	nd é	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
91	Rwanda rera	qui	nd é	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973
92	Rwanda	femme, épouse; cl. 7 "agir gauchement" cl.9 "femelle"	umugor é	lexico : Jacob 1983 : 389
92	Rwanda kigoyi	femme	ùmúk à z ì	lexico : Jouannet 1982
92	Rwanda twa (Kinigi)	femme	ùmùgór è	lexico : Ntibashira / Jouannet 1976
92	Rwanda rera	femme	ùmùgór è	lexico : Mwanafunzi / Aramazani 1973